

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEW YORK

REFERENCE: NV/2010/35

UN Library

APR 07 2010

UNSA Collection

E/F  
C-2

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Tuvalu and the United Arab Emirates to the United Nations.

30 March 2010

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Tuvalu et des Émirats arabes unis auprès de l'Organisation.

Le 30 mars 2010

Permanent Mission of  
the United Arab Emirates  
to the United Nations

Permanent Mission of Tuvalu  
to the United Nations

Ref. 203/2010

29 March, 2010

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that today the Governments of the United Arab Emirates and Tuvalu have established diplomatic relations.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the United Arab Emirates  
to the United Nations



H.E. Mr. Afelee F. Pita  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of Tuvalu  
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon  
Secretary-General of the United Nations  
United Nations  
New York

**JOINT COMMUNIQUE**  
**ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**  
**BETWEEN TUVALU**  
**AND THE UNITED ARAB EMIRATES**

The Governments of Tuvalu and the United Arab Emirates:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

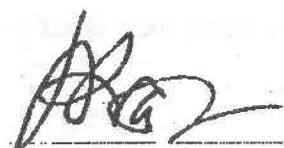
Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed in duplicate this Joint Communiqué in English and Arabic.

New York, 29 March, 2010

For the Government of Tuvalu



H.E. Mr. Afelee F. Pita  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of Tuvalu  
to the United Nations

For the Government of  
the United Arab Emirates



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the United Arab Emirates  
to the United Nations

**JOINT COMMUNIQUE**  
**ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**  
**BETWEEN THE UNITED ARAB EMIRATES**  
**AND TUVALU**

The Governments of the United Arab Emirates and Tuvalu:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed in duplicate this Joint Communiqué in Arabic and English.

New York, 29 March, 2010

For the Government of  
the United Arab Emirates



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the United Arab Emirates  
to the United Nations

For the Government of Tuvalu



H.E. Mr. Afelee F. Pita  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of Tuvalu  
to the United Nations

بيان مشترك  
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية  
بين كل من  
الإمارات العربية المتحدة  
وتوفالو

إن حكومتي الإمارات العربية المتحدة وتوفالو :

إذ تشردان برغبتهم المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقاً للمبادئ والأهداف الواردة بميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادئ المساواة بين الدول وسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

فقد قررتنا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقاً لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ أبريل ١٩٦١، اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

أشهدا على ما ورد أعلاه، قام المندوبان المذكوران أدناه والمعفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من نسختين طبق الأصل باللغتين العربية والإنجليزية.

نيويورك في ٢٩ مارس ٢٠١٠

عن حكومة توفالو

سعادة / أفييليه إف بيتا  
سفير فوق العادة وموظ  
المندوب الدائم لتوفالو  
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة الإمارات العربية المتحدة

سعادة / أحمد عبد الرحمن الجرمن  
سفير فرق العادة وموظ  
المندوب الدائم للإمارات العربية المتحدة  
لدى الأمم المتحدة

بيان مشترك  
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية  
بين كل من  
توفالو  
واليامارات العربية المتحدة

إن حكومتي توفالو والامارات العربية المتحدة:

إذ تضرشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك و العلاقات الودية و التعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقاً للمبادئ و الأهداف الواردة بميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادئ المساواة بين الدول وسيادة الوطنية والاستقلال وسلامة الأقليمية  
وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقاً لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ أبريل ١٩٦١، اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

أشهدا على ما ورد أعلاه، قام المندوبان المذكوران أدناه والمفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك الصادر من نسختين طبقاً لالأصل باللغتين العربية والإنجليزية.

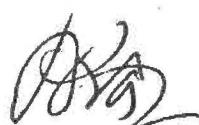
نيويورك في ٢٩ مارس ٢٠١٠

عن حكومة الامارات العربية المتحدة



سعادة / أحمد عبد الرحمن الجرمن  
سفير فوق العادة و مفوض  
والمندوب الدائم للامارات العربية المتحدة  
لدى الامم المتحدة

عن حكومة توفالو



سعادة / أفييليه إيف بيتا  
سفير فوق العادة و مفوض  
والمندوب الدائم لتوفالو  
لدى الامم المتحدة